

Smart Reader VET

ULR01.1V1



PT Instruções de instalação e utilização



IM3[®]

DÜRR
MEDICAL

2162100023L07 2310V002



Conteúdo



Informações importantes

1	Sobre este documento	2
1.1	Indicações de advertência e símbolos	2
1.2	Observação sobre os direitos autorais	2
2	Segurança	3
2.1	Modificação não autorizada	3
2.2	Observações gerais de segurança	3
2.3	Pessoal especializado	3
2.4	Proteção contra corrente elétrica	3
2.5	Nota sobre a FCC	3
2.6	Declaração ISED	4
2.7	Utilizar somente peças originais	4
2.8	Transporte	4
2.9	Eliminação	4
2.10	Proteção contra ameaças da internet	4



Descrição do produto

3	Visão geral	5
3.1	Pacote de entrega	5
3.2	Acessórios	5
4	Dados técnicos	6
4.1	Placa de características	7
4.2	Avaliação de conformidade	7
4.3	Declaração de conformidade simplificada	7
5	Função	7
5.1	Luz de estado	7
5.2	Conexões	7



Instalação

6	Requisitos:	8
6.1	Local de instalação	8

6.2	Requisitos de sistema	8
-----	-----------------------	---

7 Instalação

7.1	Instalar o aparelho	8
7.2	Conectar o aparelho	8

8 Colocação em funcionamento



Utilização

9 Operação

9.1	SmartScan	10
-----	-----------	----

10 Limpeza e desinfecção

10.1	Superfície do aparelho	10
------	------------------------	----

11 Manutenção



Procura de erros


12 Sugestões para o usuário e para o técnico

12.1	Erro no software	12
12.2	Erro no aparelho	12

! Informações importantes

1 Sobre este documento

Este manual de operação e montagem é uma parte integrante do aparelho.

 O fabricante e o distribuidor não assumem qualquer garantia ou responsabilidade pela operação e pelo funcionamento seguros do aparelho em caso de não observância das instruções e indicações constantes deste manual de operação e montagem.

O manual de operação e montagem em alemão é o manual original. Todas as restantes línguas correspondem a traduções das instruções originais.

Estas instruções de uso se aplicam a:

Smart Reader VET (ULR01.1V1)

REF: 2162100020

1.1 Indicações de advertência e símbolos

Indicações de advertência

As indicações de advertência neste documento indicam possíveis perigos para pessoas e danos materiais.

Elas são identificadas com os seguintes símbolos de advertência:



Sinal de advertência geral

Os sinais de advertência estão estruturados da seguinte forma:



SINALIZAÇÃO

Descrição de tipo e origem do perigo

Aqui estão listadas as possíveis consequências ao ignorar as indicações de advertência

- › Observar estas medidas para evitar o perigo.

Com a sinalização, diferenciamos as indicações de advertência em quatro níveis de perigo:

- **PERIGO**
Perigo imediato de ferimentos graves ou morte
- **AVISO**
Perigo possível de graves ferimentos ou morte
- **CUIDADO**
Perigo de ferimentos leves
- **ATENÇÃO**
Perigo de vários danos materiais

Outros símbolos

Estes símbolos são utilizados no documento e em ou no aparelho:



Observação, por exemplo, informações especiais com relação ao uso econômico do equipamento.



Número de pedido



Número de série



Número do modelo



Identificação CE



Marcas de conformidade do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte



Fabricante



Eliminar de forma adequada conforme a nova diretiva UE 2012/19/CE (REEE).



Observar a documentação eletrônica incluída.



Utilizar proteção para mãos.



Corrente contínua

1.2 Observação sobre os direitos autorais

Todos os circuitos, procedimentos, nomes, programas de software e aparelhos informados são protegidos por direitos autorais.

A reprodução do manual de operação e montagem, mesmo parcialmente, só é permitida com a autorização por escrito do titular dos direitos.

2 Segurança

O aparelho foi concebido e construído de tal forma que os riscos de perigo estão excluídos desde que seja usado para a finalidade prevista. No entanto, podem ocorrer os seguintes riscos residuais:

- Ferimentos pessoais por utilização incorreta/ utilização indevida
- Ferimentos pessoais devido a efeitos mecânicos
- Ferimentos pessoais devido a tensão elétrica
- Ferimentos pessoais por radiação
- Ferimentos pessoais por incêndio
- Ferimentos pessoais por efeito térmico na pele
- Ferimentos pessoais devido à falta de higiene, por ex. B. Infecção

2.1 Modificação não autorizada

Segundo a Parte 15.21 das normas da FCC, todos os tipos de alterações ou modificações neste aparelho que não sejam expressamente autorizadas pelo fabricante podem causar interferências nocivas e invalidar a autorização da FCC de operação do aparelho.

2.2 Observações gerais de segurança

- › Ao utilizar o aparelho, observar as diretrizes, leis, especificações e regulamentos aplicáveis no local de utilização.
- › Verificar o funcionamento e o estado do aparelho todas as vezes antes de usá-lo.
- › Não alterar ou adaptar a construção do aparelho.
- › Observar o manual de instruções e de montagem.
- › Manter as instruções de montagem e de utilização sempre disponíveis num local acessível ao usuário.

2.3 Pessoal especializado

Operação

As pessoas que utilizam o software têm de garantir um manuseio correto e seguro com base em sua formação e seus conhecimentos.

- › Instruir ou pedir que algum profissional instrua todos os usuários com relação ao manuseio do equipamento.

Instalação e reparos

- › A instalação, os novos ajustes, as alterações, as expansões e os reparos devem ser efetuados pelo fabricante ou por uma entidade qualificada e autorizada pelo fabricante.

2.4 Proteção contra corrente elétrica

O equipamento destina-se ao uso em um ambiente eletromagnético básico com conexão à rede pública de abastecimento de energia elétrica de acordo com a IEC 61326-1 (EN 61326-1).

- › Os fios e conectores danificados devem ser substituídos imediatamente.

2.5 Nota sobre a FCC

Este aparelho está em conformidade com a Parte 15 das normas da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

- › Este aparelho não pode causar interferências.
- › Este aparelho deve tolerar todas as interferências, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Aviso: Este aparelho foi testado e está em conformidade com os valores limite de um aparelho digital da Classe B, de acordo com a Parte 15 das normas da FCC. Estes valores limite devem proporcionar uma proteção razoável contra interferências nocivas num complexo residencial. Este aparelho gera, utiliza e pode irradiar energia de alta frequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nocivas nas comunicações sem fios. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este aparelho causar interferências nocivas à recepção de rádio ou de televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o aparelho, o usuário é aconselhado a tentar corrigir as interferências através de uma ou mais das seguintes medidas:

- › Reorientar ou deslocar a antena de recepção.
- › Aumentar a distância entre o aparelho e o receptor.
- › Conectar o aparelho a uma tomada num circuito diferente daquele a que o receptor está conectado.
- › Contatar o revendedor ou um técnico de rádio/televisão experiente.

2.6 Declaração ISED

EN:

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause interference.
- This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FR:

Cet appareil contient des émetteurs/récepteurs exemptés de licence conformes aux RSS (RSS) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences.
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil.

Declaração de conformidade Canadá ICES-003

Este aparelho digital da Classe B está em conformidade com a norma canadiana ICES 003.

2.7 Utilizar somente peças originais

- › Usar somente os itens opcionais e os acessórios autorizados e mencionados pelo fabricante.
- › Utilizar apenas peças de desgaste e peças de reposição originais.



O fabricante e o distribuidor não assumem qualquer responsabilidade por danos provocados pela utilização de acessórios não aprovados, itens opcionais e outras peças de desgaste e de reposição que não as originais.

A utilização de acessórios não aprovados, itens opcionais e outras peças de desgaste e de reposição que não as originais (por ex. cabo elétrico) pode comprometer a segurança elétrica e a CEM.

2.8 Transporte

A embalagem original oferece a proteção ideal do aparelho durante o transporte.

Se necessário, a embalagem original para o aparelho pode ser encomendada.



O fabricante e o distribuidor não assumem qualquer responsabilidade, mesmo dentro do prazo de garantia, por danos causados durante o transporte devido a embalagem inadequada.

- › Transportar o aparelho somente na embalagem original.
- › Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças.
- › Não expor o aparelho a vibrações fortes.

2.9 Eliminação



Pode consultar uma vista geral dos códigos de resíduos dos produtos da DÜRR MEDICAL na área de download em www.duerr-medical.de (documento n.º GA10100002).



Eliminar corretamente o aparelho. Dentro do Espaço Económico Europeu, o aparelho deve ser eliminado em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/CE (REEE).

- › Em caso de dúvidas com relação ao descarte correto, entre em contacto com o revendedor especializado em materiais odontológicos.

2.10 Proteção contra ameaças da internet

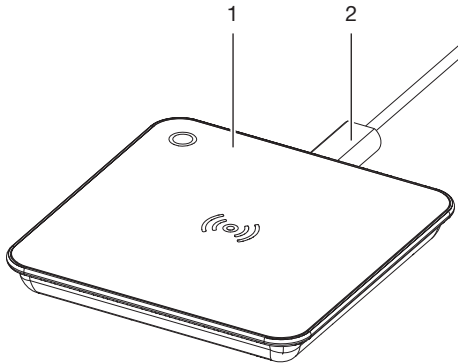
O aparelho é ligado a um computador que pode ser conectado à internet. Por isso, o sistema deve estar protegido contra ameaças da internet.

- › Utilizar um software de antivírus e atualizar regularmente.
Atentar as indicações de possíveis infecções por vírus e, se necessário, verificar o software antivírus e remover os vírus.
- › Executar regularmente cópia de segurança.
- › Permitir o acesso a aparelhos apenas a utilizadores fiáveis, por exemplo, através do nome de utilizador e palavra-passe.
- › Garantir que seja transferido apenas o conteúdo confiável. Instalar apenas atualizações de software e firmware que são autenticados pelo fabricante.



Descrição do produto

3 Visão geral



- 1 Smart Reader VET
- 2 Cabo USB

3.1 Pacote de entrega

Os itens a seguir estão inclusos no pacote de entrega (é possível que haja desvios específicos para cada variante, por exemplo, devido a normas específicas do país e regras de importação):

Smart Reader VET 2162100020

- Aparelho básico Smart Reader VET
- Cabo USB (2 m)

3.2 Acessórios

Os seguintes artigos são necessários para o funcionamento do aparelho, em função da aplicação:

Cabo USB (2 m) 9000101692

4 Dados técnicos

Dados elétricos do aparelho

Tensão nominal (fornecida por USB)	V DC	5
Consumo de corrente máximo	mA	200
Máx. consumo energético	W	< 1
Consumo energético em standby	W	0,16

Dados técnicos gerais

Dimensões (L x A x P)	mm	90 x 13 x 90
	in	3,54 x 0,51 x 3,54
Peso	kg	aprox. 0,13
	lb	aprox. 0,29

Condições ambientais durante o funcionamento

Temperatura	°C	+10 a +35
	°F	+50 a +95
Humidade relativa do ar	%	20 - 80
Pressão do ar	hPa	750 - 1060
Altura acima do nível do mar	m	< 2000
	ft	< 6562

Condições ambientais durante o armazenamento e transporte

Temperatura	°C	-20 a + 60
	°F	-4 a +140
Humidade relativa do ar	%	10 - 95
Pressão do ar	hPa	750 - 1060

Conexão USB

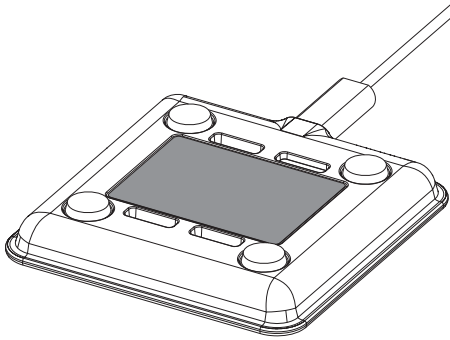
Tecnologia USB (rede sem fio)		USB 2.0 ou superior
Velocidade de transmissão de dados		Full Speed
Suporte de aparelhos com alta potência	mA	500
Conexão no lado do aparelho		USB tipo C

Dados técnicos módulo RFID

Frequência	MHz	13,56
Norma suportada		ISO/IEC 15693
Modulação		ASK
Máx. potência	mW	400

4.1 Placa de características

A placa de características encontra-se na parte inferior do aparelho.



REF Número de pedido
 Nú Número de série
 mer
 o
 de
 séri
 e

4.2 Avaliação de conformidade

O aparelho foi submetido a um processo de avaliação de conformidade conforme as diretrizes relevantes da União Europeia. O aparelho corresponde aos requisitos básicos exigidos.

4.3 Declaração de conformidade simplificada

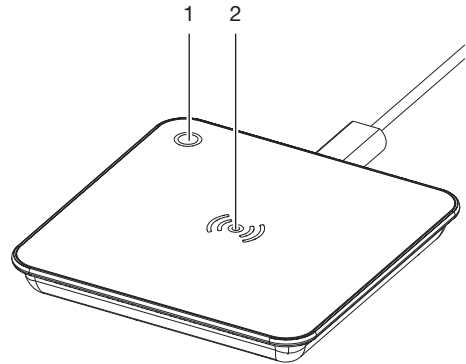
O fabricante declara que o aparelho está em conformidade com a Diretriz 2014/53/UE, entre outras.

O texto completo da Declaração de Conformidade UE está disponível no Download Center:



<http://q-r.to/VET-downloads>

5 Função



- 1 Luz de estado
- 2 Unidade de identificação

O Smart Reader é um leitor de RFID que é conectado a um computador através de um cabo USB. Ele lê os chips RFID e transmite os dados lidos para o software no computador conectado.

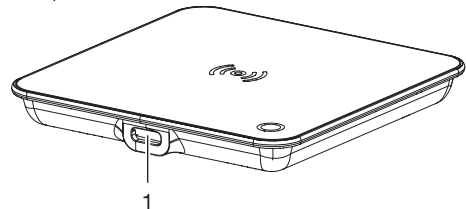
Com o Smart Reader e o SmartScan é atribuída uma placa de fósforo a um paciente específico através do software de imagiologia. Assim, a placa de fósforo pode ser lida sem ordem de escaneamento em todos os aparelhos em rede que suportem o SmartScan.

5.1 Luz de estado

Dependendo do software utilizado, a luz de estado exibe diferentes cores. Observar a respectiva descrição da luz de estado no software utilizado.

5.2 Conexões

As conexões estão localizadas na parte de trás do aparelho.



- 1 Conexão USB (Tipo C)

Instalação

6 Requisitos:

6.1 Local de instalação

O local de instalação deve preencher os seguintes requisitos:

- Local fechado, seco e com boa ventilação
- Não ser um espaço destinado obrigatoriamente a apenas um fim específico, por exemplo, local de instalação de aquecimento ou local úmido

6.2 Requisitos de sistema



Para obter informações sobre os requisitos do sistema para computadores, ver o folheto informativo (número de pedido 9000-608-100) ou na Internet em www.duerr-medical.de.

7 Instalação

7.1 Instalar o aparelho

Os equipamentos de comunicação móveis de alta-frequência podem afetar os dispositivos médicos elétricos.

- › Não colocar o aparelho imediatamente ao lado ou empilhado em outros aparelhos.
- › Se o aparelho tiver de ser usado imediatamente ao lado ou empilhado a outros aparelhos, inspecioná-lo na configuração usada para assegurar o funcionamento correto.
- › Colocar o aparelho em local fixo e com a base na horizontal.

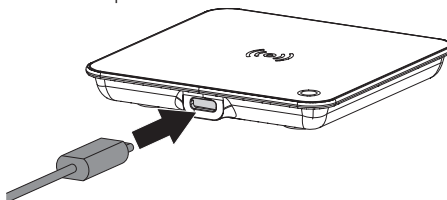
7.2 Conectar o aparelho

Ligar os aparelhos de maneira segura

- › Ao ligar o aparelho a outros aparelhos, p. ex., a um sistema informático: (por ex., computador, monitor, impressora) que cumpram, pelo menos, as normas IEC 60950-1 ou IEC 62368-1.

Conectar o aparelho na porta USB

- › Conectar o cabo USB fornecido na tomada USB do aparelho.



- › Conectar o cabo USB ao computador.

8 Colocação em funcionamento



ATENÇÃO

Curto-circuito devido à água condensada

- › Ligar o aparelho somente quando ele estiver aquecido à temperatura ambiente e se ele estiver seco.

O aparelho pode operar com os seguintes programas de imagiologia:

- Vet-Exam Pro da DÜRR MEDICAL



Utilizar sempre a versão atual do programa de imagiologia no comissionamento do aparelho.

O aparelho é Plug & Play e pode ser utilizado logo após ser conectado.

 Utilização

9 Operação

O aparelho lê chips RFID de diferentes fontes. Se o chip RFID lido pode ser usado depende do suporte ou dos aparelhos e software utilizados.

9.1 SmartScan

Com SmartScan é atribuída uma placa de fósforo a um paciente específico através do software de imagiologia.

Assim que uma placa de fósforo tenha sido atribuída a um paciente no software de imagiologia, todos os aparelhos que suportam SmartScan ficam operacionais. Posteriormente, as placas de fósforo que tenham sido previamente conectadas a um paciente podem ser lidas em qualquer aparelho, em qualquer ordem. As imagens são então automaticamente atribuídas a este paciente pelo software de imagiologia.

SmartScan trabalha com os seguintes programas de imagiologia:

- Vet-Exam Pro da DÜRR MEDICAL

10 Limpeza e desinfecção

Para a limpeza e desinfecção do aparelho e dos seus acessórios devem levar-se em consideração as diretivas, normas e especificações relativas a produtos veterinários específicos do país, bem como as especificações particulares do consultório veterinário ou clínica veterinária.



ATENÇÃO

Meios e métodos inadequados podem danificar o aparelho e os seus acessórios e afetar a saúde dos animais.

Devido a possíveis danos nos materiais não utilizar compostos à base de: ligações que contenham fenol, ligações que libertem halogéneos, ácidos fortemente orgânicos ou ligações que libertem oxigénio.

- › A DÜRR MEDICAL recomenda remover a sujidade com uma toalha suave e sem fibras e humedecida em água fria.
- › A DÜRR MEDICAL recomenda o uso de 70% propan-2-ol (álcool isopropílico) num pano macio e sem fibras para a desinfecção.
- › Respeitar as instruções de utilização dos meios de desinfecção.



Utilizar proteção para mãos.

10.1 Superfície do aparelho

A superfície do aparelho deve ser limpa e desinfetada em caso de contaminação ou sujidade.



ATENÇÃO

Líquidos podem causar danos ao aparelho

- › Não pulverizar o aparelho com produtos de desinfecção ou limpeza.
- › Assegurar que nenhum líquido atinja o interior do aparelho.
- › Remover a sujidade com toalha suave e sem fibras e humedecida em água fria.
- › Utilizar 70 % propan-2-ol (álcool isopropílico) num pano macio e sem fibras para a desinfecção.

11 Manutenção

O aparelho dispensa manutenção.

? Procura de erros

12 Sugestões para o usuário e para o técnico



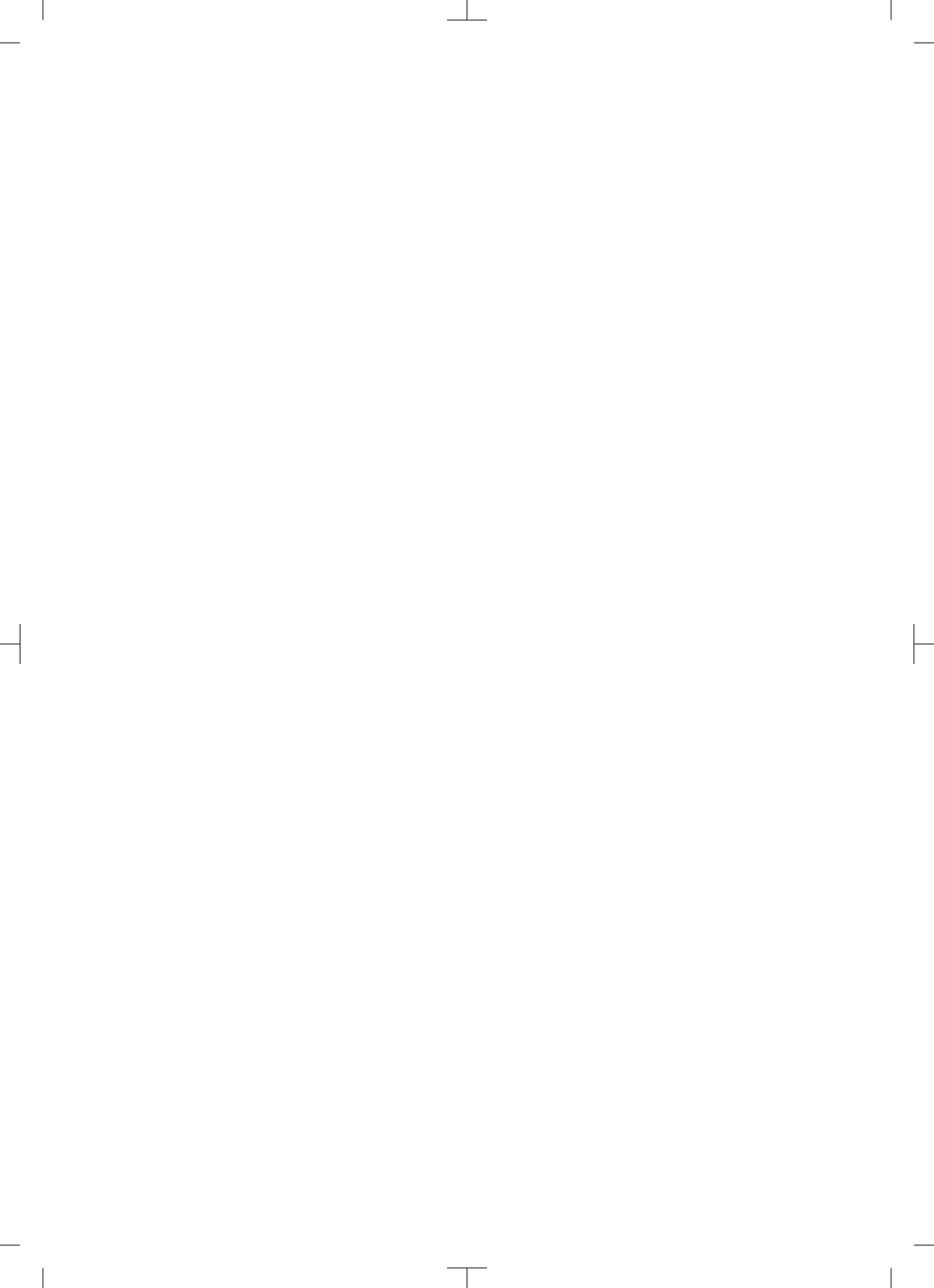
Os trabalhos de reparo, que não se integrem nos trabalhos de manutenção habituais, deverão ser realizados apenas por um técnico especializado ou pelo nosso serviço de apoio ao cliente.

12.1 Erro no software

Erro	Causa possível	Solução
O software de processamento de imagem não detecta o aparelho	O cabo de conexão entre o aparelho e o computador não está conectado corretamente	› Verificar o cabo de conexão.
	Cabo de conexão entre o aparelho e o computador com defeito	› Verificar o cabo de conexão e usar um novo cabo, se necessário.
	O computador não detecta a conexão com o aparelho	› Verificar o cabo de conexão. › Usar outra tomada USB.
	Erro de hardware	› Informar o técnico.

12.2 Erro no aparelho

Erro	Causa possível	Solução
O aparelho não liga	Aparelho não conectado corretamente ou cabo de conexão ou tomada USB com defeito	› Verificar o cabo de conexão e usar um novo cabo, se necessário. › Usar outra tomada USB.
	Erro de hardware	› Informar o técnico.
Aparelho não detecta a placa de fósforo	Placa de fósforo errada utilizada	› Utilizar somente placas de fósforo que são suportadas pelo aparelho.
	Tag RFID danificada ou desprendida	› Verificar se a placa de fósforo está danificada e substituí-la, se necessário.
Aparelho não reage, embora a luz de estado esteja acesa	Erro no aparelho ou no software	› Dependendo do software utilizado, a luz de estado exibe diferentes cores. Observar a respectiva descrição da luz de estado no software utilizado.





Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com



Vertreiber/Distributor:

DÜRR NDT GmbH & Co. KG
Division DÜRR MEDICAL
Höfigheimer Str. 22
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Phone: +49 7142 99381-0
www.duerr-medical.de
info@duerr-medical.de

IM3[®]

 **DÜRR
MEDICAL**